



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ  
ТҰҢҒЫШ ПРЕЗИДЕНТІ - ЕЛБАСЫНЫҢ ҚОРЫ

**«ҒЫЛЫМ ЖӘНЕ БІЛІМ – 2017»**

студенттер мен жас ғалымдардың  
XII Халықаралық ғылыми конференциясының  
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ

**СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ**

XII Международной научной конференции  
студентов и молодых ученых  
**«НАУКА И ОБРАЗОВАНИЕ – 2017»**

**PROCEEDINGS**

of the XII International Scientific Conference  
for students and young scholars  
**«SCIENCE AND EDUCATION - 2017»**



14<sup>th</sup> April 2017, Astana



**ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ  
Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ**

**«Ғылым және білім - 2017»  
студенттер мен жас ғалымдардың  
XII Халықаралық ғылыми конференциясының  
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ**

**СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ  
XII Международной научной конференции  
студентов и молодых ученых  
«Наука и образование - 2017»**

**PROCEEDINGS  
of the XII International Scientific Conference  
for students and young scholars  
«Science and education - 2017»**

**2017 жыл 14 сәуір**

**Астана**

**УДК 378**

**ББК 74.58**

**Ғ 96**

Ғ 96

«Ғылым және білім – 2017» студенттер мен жас ғалымдардың XII Халықаралық ғылыми конференциясы = The XII International Scientific Conference for students and young scholars «Science and education - 2017» = XII Международная научная конференция студентов и молодых ученых «Наука и образование - 2017». – Астана: <http://www.enu.kz/ru/nauka/nauka-i-obrazovanie/>, 2017. – 7466 стр. (қазақша, орысша, ағылшынша).

ISBN 978-9965-31-827-6

Жинаққа студенттердің, магистранттардың, докторанттардың және жас ғалымдардың жаратылыстану-техникалық және гуманитарлық ғылымдардың өзекті мәселелері бойынша баяндамалары енгізілген.

The proceedings are the papers of students, undergraduates, doctoral students and young researchers on topical issues of natural and technical sciences and humanities.

В сборник вошли доклады студентов, магистрантов, докторантов и молодых ученых по актуальным вопросам естественно-технических и гуманитарных наук.

УДК 378

ББК 74.58

ISBN 978-9965-31-827-6

©Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия  
ұлттық университеті, 2017

## ГЕНДЕРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЯПОНСКОЙ ОНОМАТОПОЭТИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ

Бекшебаева Алина Куатовна

w.l.-alina@mail.ru

Студент 3 курса кафедры востоковедения факультета международных отношений

ЕНУ им. Л.Н.Гумилева, Астана, Казахстан

Научный руководитель – Г.Утеулиева

Живая речь каждого языка во многом отличается от литературной, на это влияет жизнь самого народа, менталитет, манеры общения, ценности и многие другие факторы. Так каждый язык богат своими особенностями и японский язык не исключение. В нем нет определенного понятия множественного числа, к одушевленным предметам добавляется суффикс 方 (kata) или 達 (tachi), а к неодушевленным указывается их количество, также нет понятия разделения на мужской и женский род, но живая мужская и женская речь в Японии имеет во многом свои отличия. Это касается слов, которые выражают понятие "я", употребление определенных частиц в речи. Но в настоящее время в Японии наблюдаются гендерные границы и в ономатопоэтической лексике.

Данный вид лексики имеет очень широкий спектр распространения в японском языке. Например, в отношении близких людей: родителей, друзей, любимого человека, в Японии используется понятие ほんのほん (honobono), которое не переводится одним словом, оно выражает нечто теплое, нежное, что близко к сердцу и эти чувства вы передаете другому человеку, показывая большую ценность ваших отношений. Но оно выражает не только наши эмоции и чувства в отношении людей, но также в отношении предметов, ситуаций, действий, т.е. ко всему, что нас окружает, давая более полную их характеристику, показывая чувственную связь с предметом. Например, ваш знакомый светится от счастья, его состояние бы вы описали как うきうきしている (ukiuki shite iru), а радость в его глазах - 目がぎらぎらしている (me ga giragira shite iru) или ぴかぴかしている (pikapika shite iru). Это называется ономатопоэтическая лексика, а в Японии オノマトペ (onomatope).

На основе изучения древних японских памятников исследователь Morita Masako вывела 2300 ономатопоэтических слов в японском языке.

Данная лексика делится на 5 видов: giseigo 擬声語 - имитирует звуки людей и животных, うわーん (uwa:n) - громкий плач ребенка или にゃん (nyan) - звук, издаваемый кошкой; giongo 擬音語 - имитация звуков явлений природы или неодушевленных предметов, ごろごろ (gorogoro) - грохот грома или ぴゅーぴゅー (pyu:pyu:) - непрерывное и тихое завывание ветра; gijougo 擬情語 описывает чувства человека, もじもじ (mojimoji) выражает большую долю стеснения и робости, из-за которых тяжело принять решение; gitaigo 擬態語 передает состояние или условия их реализации, びしょびしょ (bishobisho) сильно промокнуть; giyougo 擬容語 показывает перемещение и движение, うろうろ (uouro) - бесцельное хождение.

Она записывается хираганой и катаканой. Если делается акцент на мягкость восприятия, то преимущественно будет записано хираганой и наоборот, с более сильной и решительной передачей восприятия, либо с более выраженным акцентом на данное слово - катаканой.

Наличие знаков dakuten - 濁点, handakuten 半濁点, либо их отсутствие играет большую роль в формировании значения слова. Звуки с данными знаками называются "нечистыми звуками" 濁音 (dakuon), а соответственно без - "чистыми звуками" 清音 (seion). Например, さらさら (sarasara) - шелковистый и гладкий, ざらざら (zarazara) - шероховатый, шершавый.

Ономатопоэтическую лексику мы можем увидеть во многих японских книгах,

сериалах, телепередачах, фильмах, в аниме и манга. Она составляет важную часть повседневной речи японцев, начиная от дружественных шуток до формальных бесед.

По отношению к гендерному различию в Японии наблюдается следующая тенденция. Если разделить ономапоэтическую лексику на 2 типа, в котором первый будет выражать приятные чувства 快(kokogoyo), а второй более отрицательные состояния и эмоции 不快(fukai), то в употреблении первых во многом доминируют женщины.

график 1

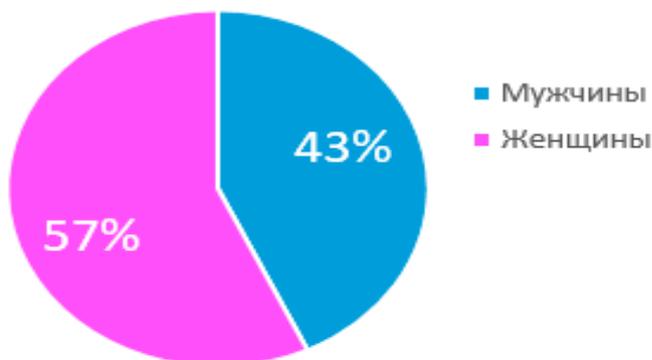


График 1.

Процентное соотношение употребления мужчинами и женщинами ономапоэтической лексики типа 快

По данным японской компании Nokuhodo был выявлен следующий список наиболее употребляемых ономапоэтических слов первого типа. См. таблицу 1.

Номер позиции	Ономапоэтическая лексика типа 快	Ономапоэтическая лексика типа 不快
1	ほっ	いらいら
2	ほのぼの	むかっ
3	やったー	うんざり
4	わくわく	もやもや
5	じーん	やばい
6	うきうき	がくっ
7	すっきり	あたふた
8	しみじみ	がーん
9	るんるん	ひやひや
10	はればれ	くよくよ

Таблица 1. Список ономапоэтической лексики, выявленный компанией Nokuhodo

Аналогом ほっ (ho) является выражение "облегченно вздохнуть". Например, отец задержался на работе допоздна, и вы за него переживаете, но, когда он вернулся и с ним все в порядке, вы облегченно вздохнули, 父が無事帰ったのでほっとした (chichi ga buji kaetta node hottoshita). Данное слово чаще всего употребляется в форме ほっとする (hottosuru).

ほのぼの (honobono) как указывалось выше употребляется в отношении близких и родных людей. Например, 母の声を聞くとほのぼのと心が温まる (haha no koe wo kiku to honobono to kokoro ga atatamaru). В Японии большую популярность представляет серия цифровых работ «ほのぼのlog» (honobono log), которая включает в себя иллюстрации с небольшими историями жизни любящих людей: семейных пар, отношения парня и девушки.

Эквивалентом やったー (yatta:) является "мы сделали это", либо "у меня получилось",

т.е. человек или группа людей работая над чем-либо, прилагая усилия, в итоге достигают результатов.

わくわく(wakuwaku) выражает состояние взволнованности, возбужденности. Например, вы находить в ожидании матча, ваши мысли переполнены эмоциями, тогда вы скажите: その試合は私をわくわくさせた (sono shiai wa watashi wo wakuwakusaseta).

じーん (ji:n) имеет несколько значений. Первое выражает состояние оцепенения, онемения. Например, 指がじーんとしびれた (yubi ga ji:n to shibireta). Второе значение показывает сильные и глубокие впечатления, эмоции, чувства, слова, которые дошли до самого сердца, 彼の言葉はじーんと胸に来た (kare no kotoba wa ji:n to mune ni kita). Также конструкция じーんとくる (ji:n to kuru) находит широкое применение в газетных статьях. В качестве примера можно привести отрывок из статьи газеты Асахи - 韓国で「日本と手をつなぎあっていかないと将来はないんです」と言われてじーんとききました (Kankoku de Nihon to te wo tsunagiatte ikanai to shourai wa naindesu). じーん (ji:n) имеет две синонимичные ему конструкции: じん(jin) и じんじん(jinjin), которые передают все оттенки данного ономатопоэтического слова, но на разный промежуток времени. Например, じん(jin) показывает мгновенность состояния и действия じんと骨身にこたえるほどに痛かった (jin to honemi ni kotaeru hodo ni itakatta), а じんじん(jinjin) его продолжительность 傷口がはれて じんじんする (kizuguchi ga harete jinjinsuru). В отношении じーん (ji:n) было выявлено самое большое различие в употреблении между мужчинами и женщинами. Процентное соотношение составило 61,6% у женщин и 40,4% у мужчин.

При этом, наблюдалось, что мужчины чаще использовали конструкцию じーんとする (ji:n to suru) в своей речи в контакте с более визуальными образами, например, в отношении поведения людей, внешнего вида, образов. В том время как женщины рассуждали с вербальной точки зрения, т.е. отталкивались от слов других людей.

うきうき (ukiuki) выражает беззаботное, счастливое, полное надежд состояние. В качестве примера можно привести 楽しい期待で気持ちがうきうきする (tanoshii kitai de kimochi ga ukiukisuru).

すっきり(sukkiri)–находиться в безмятежном настроении, быть в хорошем расположении духа. Например, 難しい問題は全部覚えて、心がすっきりした (muzukashii mondai wa zenbu oboete, kokoro ga sukkirishita).

しみじみ(shimijimi) отражает чувства до глубины души, серьезность, проникновенность, глубину мыслей. お言葉がしみじみ胸にこたえました (okotoba ga shimijimi mune ni kotaemashita).

るんるん(runrun) выражает состояние эйфории и чаще всего используется в следующее форме るんるん気分 (runrun kibun).

はればれ (harebare) – чувствовать себя легко, быть оживленным, в чудесном настроении, ничем не омраченным, はればれとした顔 (harebare to shita kao).

В отношении второго типа наблюдается широкое употребление и среди мужчин, и среди женщин. Данный тип превалирует над первым, он более распространен в японской речи.

график 2.

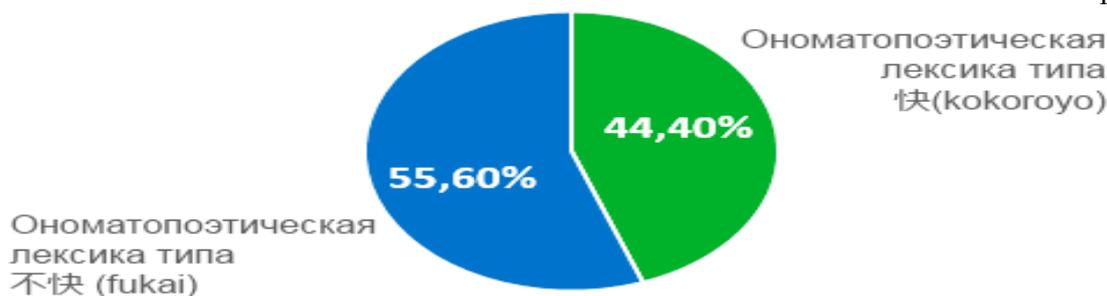


График 2. Процентное соотношение употребления ономастической лексики типов快 и不快.

いらいら(iraira) выражает раздражение, состояние, когда человек выходит из терпения, от этого он начинает нервничать. いらいらする (iraira suru) находит широкое распространение в японских песнях. Например, в песне 2017 西野 カナ (Mishino Kana) No.1 употребляется следующее выражение: «...分からないその心全てがイライラさせる...» (wakaranai sono kokoro subete ga irairasaseru...).

むかつ(muaka)- состояние неожиданной резкой злости, плохого настроения. Например, человек так разозлился, что цвет его лица изменился むかつとして顔色を変える (mukatto shite kaoui wo kaeru). Или состояние резкой тошноты - 胃がむかつとするようなひどい臭いだせ (i ga mukatto suru youna hidoi kusaidase).

うんざり(unzari) выражает состояние усталости, когда человек утомлен, это наводит тоску. Например, ситуация, когда человек устал от своей работы, от постоянных дел 決まりきった毎日の仕事にうんざりしている (kimari kitta mainichi no shigoto ni unzari shite iru).

もやもや(moyamoya) выражает значения: "туманный, затуманенный" и "хмурый, угрюмый". Например, вы заходите в комнату, которая полностью окутана сигаретным дымом, вы скажите たばこの煙がもやもやとたちこめていた (tabako no kemuri ga moyamoya to tachikomete ita). Во втором значении можно употребить антонимичное к るんるん気分 (runrun kibun), т.е. もやもやした気分 (moyamoya kibun), здесь наблюдается уже поникшее и угрюмое состояние.

やばい(yabai) имеет значение "опасный", "ужасный", т.е. человек находится в опасном положении дел, либо в опасной для него ситуации. Например, он прячется от кого-либо и, если его найдут для него это плохо обернется 見つかったらやばいぞ (mitsukattara yabai zo). В основном употребляется в разговорном японском. И сейчас наблюдается тенденция не только отрицательного значения данного слова. Например, в Японии в данный момент большую популярность имеет фильм ぼくは明日、昨日のきみとデートする (boku wa asu, kinou no kimi to de:to suru), в котором можно заметить употребляется следующее выражение, которое произносит главный герой: «やばいだきしめたい» (yabai dakishimetai), т.е. в данной ситуации он подразумевает, что так хотел бы обнять, что уже это представляет опасность, здесь やばい (yabai) дает усиление.

がくつ (gaku) используется в ситуациях, когда наблюдается падение, изменение в отрицательную сторону или состояние, когда человек получает неожиданный для него удар. Например, если рассматривать случай, когда спортсмен пересекает финишную черту, но на ней неожиданно ломает колено и падает, в данной ситуации употребилось бы данное слово ゴールに飛び込んだとたんに走者はがくつと膝を折って倒れた (go:ru ni tonikondatotan ni sousha wa gakutto hiza wo otte taoreta). Во втором случае, при изменениях отрицательного характера можно рассмотреть пример 今月は収入ががくつと減った (kongetsu wa shuunyuu ga gakutto hetta), изменение носит отрицательный характер. И в третьем случае 落選してがくつときている (rakusen shite gakutto kite iru), человек проиграл выборы и очень расстроен, кажется, что "мир уходит из-под ног".

Аналогом あたふた(atafuta)является "второпях". Например, 彼はあたふたと部屋を出て行った (kare wa atafuta to heya wo dete itta).

がーん (ga:n) - очень распространенный 擬音語 (giongo) в любой манге и книге. Он выражает звук при столкновении и ударе, а также состояние шока. Достаточно распространен во многих книгах и манге. Например, в манге Akagami no Shirayukihime 赤髪の白雪姫 отражен момент, когда герои покупают необходимые камни для тренировки и им называют цену товара: «これ両方。袋満杯なら幾らだ? そんじゃ60...。 60...というのは。 60万デイルだね。がーん».

Как известно, в каждой манге присутствует большое количество ономатопоэтической лексики, в особенности *giongo* и *gitaigo*. По мнению японских психологов, данное явление дает больший эффект реализма, в результате читателям легче представить мир манги. Данный эффект в психологии получил название *dorama kouka* «ドラマ効果».

ひやひや выражает чувство прохлады. Вы идете летним вечером и постепенно чувствуете, как ночной воздух становится холоднее, тогда вы скажите 夜気がひやひやとしている (*yaki ga hiyahiya to shite iru*). Также данное выражение употребляется в ситуациях, когда человек чувствует себя беспокойным, его одолевает тревога: 背中もおなかもひやひやして、自分のからだではなくなっていくみたいです (*senaka mo onaka mo hiyahiya shite, jibun no karada de wa naku natte iku mitai desu*).

くよくよ (*kuuokuu*) выражает беспокойство, грусть, хандру, уныние, в отношении всего, чего стоит беспокоиться. В отношении человека, которого находиться в данном состоянии можно употребить следующее выражение: くよくよするな (*kuuokuu suru na*) - не переживай, перестань беспокоиться об этом.

Гендерные различия не имеют строго выраженных правил в японском языке, но все больше и больше такая тенденция наблюдается. Если некоторые границы языка стираются, то другие наоборот появляются. В этом большую роль играет глобализация и открытие Японии себя миру.

В данной статье были рассмотрены небольшие корни гендерного различия, которые незаметно появляются и распространяются в японском языке в сфере ономатопоэтической лексики. Но язык не имеет границ и пределов, он будет совершенствоваться и видоизменяться с каждым днем и вместе с ним будут появляться и исчезать различия в употреблении, поэтому данная тема подлежит дальнейшему исследованию.

#### Список использованных источников:

1. Nakuhodo. Kanjou Onomatope Chousa//Nakuhodo Koijoushitsu. 2010
2. Yamaguchi Nakami. Kurashi no kotoba: Giongo gitaigo jiten, Tokyo: Kodansha International, 2003. 605 p.
3. Hiroko Fukuda. Jazz Up Your Japanese with Onomatopeia: For All Levels, Tokyo: Kodansha International, 2012. 238 p.

УДК 327.56(567+569.1)

### КУРДСКИЙ ВОПРОС В АРАБСКОМ МИРЕ (НА ПРИМЕРЕ ИРАКА И СИРИИ)

Берекпол Гүлназ Мұратқызы

*gulnaz-555-@mail.ru*

Студент 4 курса факультета международных отношений,

Специальность: 5В020900 - «Востоковедение»

ЕНУ им. Л.Н.Гумилева, Астана, Казахстан

Научный руководитель – С.А. Тулеубаева

Ирак, Иран, Сирия и Турция – основные страны проживания курдов, общая численность которых составляет от 30 до 40 млн. человек. Курды считаются крупнейшим в мире народом без собственного государства. Так, в Ираке они являются национальным меньшинством (примерно 4 млн. человек) и проживают преимущественно на севере страны в автономии Иракский Курдистан. По своим религиозным верованиям большинство иракских курдов относится к суннитскому ответвлению ислама, также имеется небольшое количество курдов-езидов. Современный курдский язык относится к индоевропейской семье языков (иранская группа) и подразделяется на два основных вида: *сорани* или «центральнокурдский язык», письменность которого базируется на основе арабского алфавита, и *курманджи* –